



55168



ES	BOMBA MANUAL DE TRASVASE PARA UREA AUS32	2
EN	MANUAL TRANSFER PUMP FOR UREA AUS32	4
FR	POMPE MANUELLE DE TRANSFERT POUR URÉE AUS32	6
DE	MANUELLE FÖRDERPUMPE FÜR HARNSTOFF AUS32	8
IT	POMPA MANUALE DI TRAVASO PER UREA AUS32	10
PT	BOMBA MANUAL DE TRANSFERÊNCIA PARA UREIA AUS32	12
RO	POMPĂ MANUALĂ DE TRANSFER PENTRU UREE AUS32	14
NL	HANDMATIGE OVERPOMP VOOR UREUM AUS32	16
HU	KÉZI ÁTFEJTŐ SZIVATTYÚ KARBAMIDHOZ AUS32	18
RU	РУЧНОЙ НАСОС ДЛЯ ПЕРЕКАЧКИ МОЧЕВИНЫ AUS32	20
PL	RĘCZNA POMPA DO PRZEPOMPOWYWANIA MOCNIKA AUS32	22

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES

Caudal de salida	Aproximadamente 500 ccm por carrera
	AUS32
	Agua
Líquidos aplicables	Lubricantes
	Líquido de limpiaparabrisas
	Anticongelante
	Productos limpiadores suaves
	Productos químicos agrícolas, etc.
Rango de temperatura aplicable	Aproximadamente -5°C ~ + 45°C
Materiales principales	Polipropileno, polietileno, Viton / FKM
Aplicable a barriles de	60 / 200 / 220L

Maneje suavemente la empuñadura para evitar daños en el cabezal de la bomba.

No coloque la bomba boca abajo, ya que, de lo contrario, el líquido restante podría escapar de la manguera de drenaje.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje de las tuberías de succión

1. Atornille el tubo de succión B al tubo de succión A (1).
2. Atornille el tubo de succión A + B a la rosca del tubo de succión (2).
3. Ajuste la longitud del tubo de succión C a la altura del barril y fije las tuberías B + C con la tuerca de fijación.

IMPORTANTE

Guarde este manual en un lugar seguro y seco para futuras consultas.

Lea todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento cuidadosamente antes de usar el producto.

Longitud de las tuberías de succión montadas:

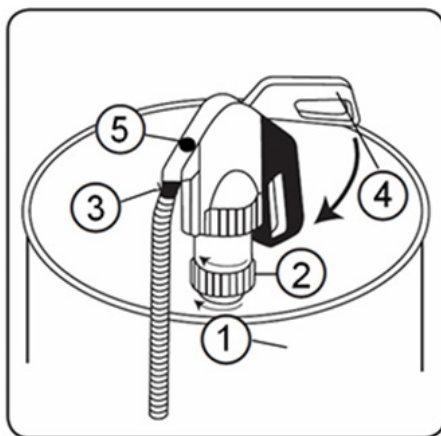
- Tubos de succión (A + B + C) 690 - 980 mm
- Tubos de succión (B + C) 350 - 640 mm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

No use una bomba para más de un tipo de líquido a la vez siempre vaciar por completo la bomba antes del cambio de líquido.

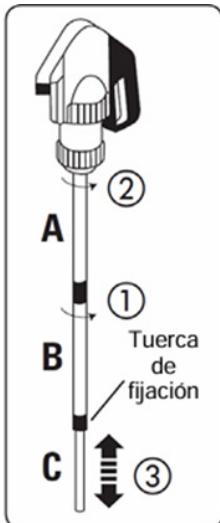
Use la bomba solo para líquidos para los cuales la bomba es adecuada.

Preste atención a todas las normas de seguridad de los líquidos que desea bombear con esta bomba.



MANEJO DE LA BOMBA MANUAL

1. Inserte las tuberías de succión en el barril y atornille la cabeza de la bomba en el barril (1).
2. Gire el cabezal de la bomba a la posición deseada y asegúrelo con la contratuerca (2).
3. Inserte la manguera de drenaje en la boquilla de salida (3) y fíjela con la abrazadera.
4. Mueva la empuñadura de la bomba (4) constantemente hacia arriba y abajo hasta que el líquido comience a fluir. Al bombear, asegúrese de que el líquido fluya dentro del contenedor y no se vaya al suelo.
5. Gire la tapa de purgado (5) en sentido antihorario para evitar la succión.



EN

INSTRUCTION MANUAL

SPECIFICATIONS

Output flow rate	Approximately 500 cc per stroke
	AUS32
	Water
Applicable liquids	Lubricants
	Windscreen washer fluid
	Antifreeze
	Mild cleaning products
Operating temperature range	Agricultural chemicals, etc.
	Approximately -5°C to +45°C
Main materials	Polypropylene, polyethylene, Viton / FKM
Suitable for	60 / 200 / 220 L drums

IMPORTANT

Keep this manual in a safe, dry place for future reference.

Read all safety and operating instructions carefully before using the product.

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not use the pump for more than one type of liquid at the same time; always completely drain the pump before changing liquids.

Use the pump only with liquids for which it is suitable.

Follow all safety regulations for the liquids being pumped with this device.

Operate the handle gently to avoid damage to the pump head.

Do not place the pump upside down, otherwise remaining liquid may leak from the drain hose.

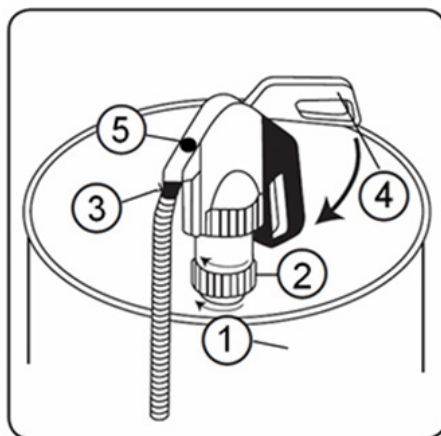
INSTALLATION INSTRUCTIONS

Suction pipe assembly

1. Screw suction tube B onto suction tube A (1).
2. Screw suction tube A + B onto the suction tube thread (2).
3. Adjust the length of suction tube C according to the height of the drum and secure tubes B + C with the locking nut.

Assembled suction tube lengths:

- Suction tubes (A + B + C): 690 – 980 mm
- Suction tubes (B + C): 350 – 640 mm



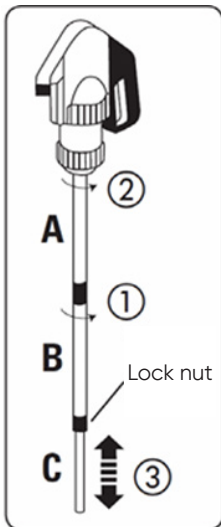
MANUAL PUMP OPERATION

1. Insert the suction tubes into the drum and screw the pump head onto the drum (1).
2. Rotate the pump head to the desired position and secure it with the lock nut (2).

3. Insert the discharge hose into the outlet nozzle (3) and secure it with the clamp.

4. Move the pump handle (4) up and down continuously until the liquid begins to flow. When pumping, ensure the liquid flows into the container and does not spill onto the ground.

5. Turn the vent cap (5) anticlockwise to prevent suction.



FR

MANUEL D'UTILISATION

SPÉCIFICATIONS

Débit de sortie	Environ 500 cm ³ par coup de pompe
	AUS32
	Eau
	Lubrifiants
	Liquide lave-glace
Liquides adaptés	Liquide antigel
	Produits de nettoyage doux
	Produits chimiques agricoles, etc.
Plage de la température de fonctionnement	Environ -5 °C à +45 °C
Matériaux principaux	Polypropylène, polyéthylène, Viton/FKM
Convient pour	Fûts de 60/200/220 L

Actionner la poignée avec précaution afin d'éviter d'endommager la tête de la pompe.

Ne pas placer la pompe à l'envers, car du liquide résiduel peut fuir par le tuyau de vidage.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Assemblage du tuyau d'aspiration

1. Visser le tube d'aspiration B sur le tube d'aspiration A (1).
2. Visser le tube d'aspiration A + B sur le filetage du tube d'aspiration (2).
3. Ajuster la longueur du tube d'aspiration C selon la hauteur du fût et fixer les tubes B + C à l'aide d'un écrou de blocage.

IMPORTANT

Conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr et sec pour toute consultation ultérieure.

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser le produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

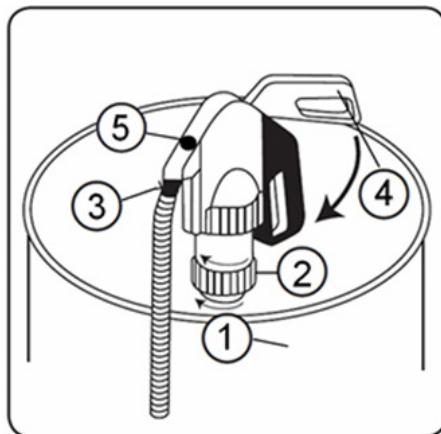
Ne pas utiliser la pompe avec plusieurs types de liquides simultanément ; toujours vider complètement la pompe avant de changer de liquide.

Utiliser la pompe uniquement avec les liquides pour lesquelles elle est adaptée.

Respecter les consignes de sécurité applicables aux liquides pompés avec cet appareil.

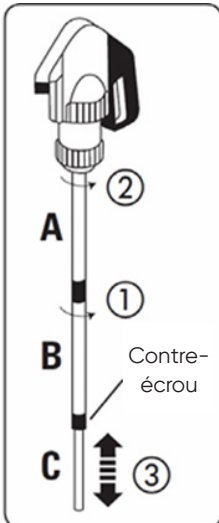
Longueur des tubes d'aspiration assemblés :

- Tubes d'aspiration (A + B + C) : 690–980 mm
- Tubes d'aspiration (B + C) : 350–640 mm



UTILISATION DE LA POMPE MANUELLE

1. Insérer les tubes d'aspiration dans le fût et visser la tête de la pompe sur le fût (1).
2. Faire pivoter la tête de la pompe dans la position souhaitée et la fixer à l'aide de l'écrou de blocage (2).
3. Insérer le tuyau de refoulement dans le raccord de sortie (3) et le fixer à l'aide du collier de serrage.
4. Actionner la poignée de la pompe (4) de haut en bas de façon continue jusqu'à ce que le liquide commence à s'écouler. Lors du pompage, s'assurer que le liquide s'écoule dans le récipient et ne se répande pas sur le sol.
5. Dévisser le bouchon à air (5) dans le sens antihoraire afin d'éviter l'aspiration d'air.



SPEZIFIKATIONEN

Ausgangsdurchfluss	Etwa 500 cm ³ pro Hub
	AUS32
	Wasser
	Schmierstoffe
Geeignete Flüssigkeiten	Scheibenwaschflüssigkeit
	Frostschutzmittel
	Milde Reinigungsmittel
	Agrarchemikalien usw.
Betriebstemperaturbereich	Ca. -5 °C to +45 °C
Hauptmaterialien	Polypropylen, Polyethylen, Viton / FKM
Geeignet für	60-, 200- und 220-Liter-Fässer

WICHTIG

Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren, trockenen Ort auf, sodass Sie später darauf zurückgreifen können.

Lesen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE

Verwenden Sie die Pumpe nicht gleichzeitig für mehr als eine Flüssigkeitssorte; entleeren Sie die Pumpe vor dem Wechsel der Flüssigkeit stets vollständig.

Verwenden Sie die Pumpe nur für Flüssigkeiten, für die sie geeignet ist.

Halten Sie alle Sicherheitsvorschriften für die Flüssigkeiten ein, die mit diesem Gerät gefördert werden.

Bedienen Sie den Griff vorsichtig, um Schäden am Pumpenkopf zu vermeiden.

Setzen Sie die Pumpe nicht auf den Kopf, da sonst Restflüssigkeit aus dem Ablaufschlauch austreten könnte.

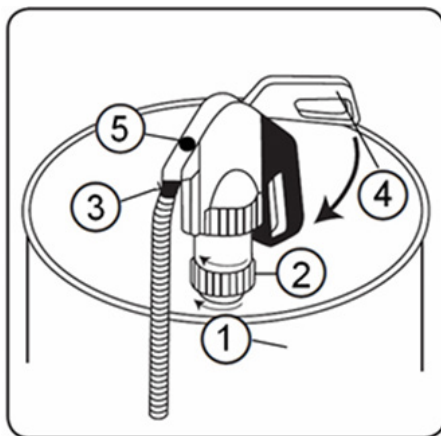
INSTALLATIONSANWEISUNG

Saugrohrbaugruppe

1. Schrauben Sie den Saugschlauch B auf den Saugschlauch A (1).
2. Schrauben Sie den Saugschlauch A + B auf den Gewinde des Saugschlauchs (2).
3. Stellen Sie die Länge des Saugschlauchs C entsprechend der Höhe der Trommel ein und sichern Sie die Schläuche B und C mit der Sicherungsmutter.

Längen der montierten Saugschläuche:

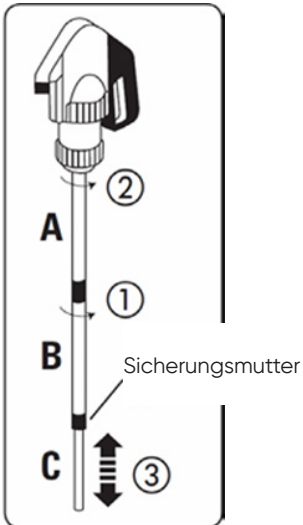
- Saugschläuche (A + B + C): 690 – 980 mm
- Saugschläuche (B + C): 350 – 640 mm



BEDIENUNG DER HANDPUMPE

1. Führen Sie die Saugschläuche in den Behälter ein und schrauben Sie den Pumpenkopf auf den Behälter (1).

2. Drehen Sie den Pumpenkopf in die gewünschte Position und sichern Sie ihn mit der Kontermutter (2).
3. Stecken Sie den Ablaufschlauch in die Auslassdüse (3) und befestigen Sie ihn mit der Klemme.
4. Bewegen Sie den Pumpgriff (4) so lange auf und ab, bis die Flüssigkeit zu fließen beginnt. Achten Sie beim Pumpen darauf, dass die Flüssigkeit in den Behälter fließt und nicht auf den Boden verschüttet wird.
5. Drehen Sie die Entlüftungskappe (5) gegen den Uhrzeigersinn, um ein Ansaugen zu verhindern.



IT

MANUALE DI ISTRUZIONI

SPECIFICHE

Portata in uscita	Circa 500 cc per ciclo
	AUS32
	Acqua
	Lubrificanti
	Liquido lavavetri
Liquidi compatibili	Anticongelante
	Prodotti detergenti delicati
	Prodotti chimici agricoli, ecc.
Intervallo di temperatura di esercizio	Approssimativamente da -5°C a +45°C
Materiali principali	Polipropilene, polietilene, Viton / FKM
Adatto per	Fusti da 60 / 200 / 220 litri

Azionare la maniglia con delicatezza per evitare di danneggiare la testa della pompa.

Non capovolgere la pompa o il liquido residuo potrebbe fuoriuscire dal tubo di scarico.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Montaggio del tubo di aspirazione

1. Avvitare il tubo di aspirazione B sul tubo di aspirazione A (1).
2. Avvitare il tubo di aspirazione A + B sulla filettatura del tubo di aspirazione (2).
3. Regolare la lunghezza del tubo di aspirazione C in base all'altezza del fusto e fissare i tubi B e C con il dado di bloccaggio.

IMPORTANTE

Conservare le presenti istruzioni in un luogo sicuro e asciutto per consultazioni future.

Leggere attentamente tutte le istruzioni per la sicurezza e il funzionamento prima di utilizzare il prodotto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

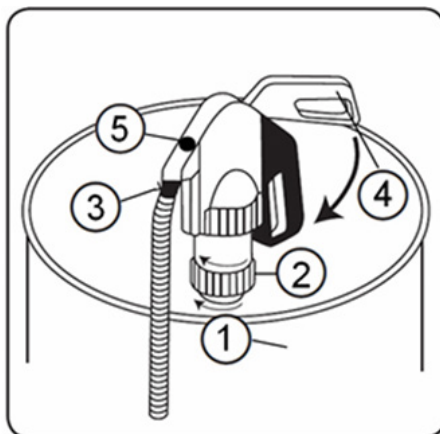
Non utilizzare la pompa per più di un tipo di liquido contemporaneamente; svuotare sempre completamente la pompa prima di cambiare liquido.

Utilizzare la pompa esclusivamente con liquidi per i quali è idonea.

Attenersi a tutte le norme di sicurezza relative ai liquidi pompati con questo dispositivo.

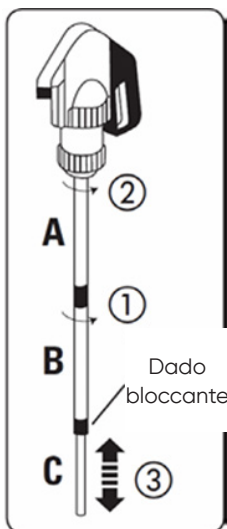
Lunghezze del tubo di aspirazione assemblato:

- Tubi di aspirazione (A + B + C): 690 – 980 mm
- Tubi di aspirazione (B + C): 350 – 640 mm



FUNZIONAMENTO MANUALE DELLA POMPA

1. Inserire i tubi di aspirazione nel fusto e avvitare la testa della pompa sul fusto (1).
2. Ruotare la testa della pompa nella posizione desiderata e fissarla con il dado di bloccaggio (2).
3. Inserire il tubo di scarico nella bocchetta di uscita (3) e fissarlo con il morsetto.
4. Muovere continuamente la maniglia della pompa (4) su e giù finché il liquido non inizia a scorrere. Durante il pompaggio, assicurarsi che il liquido finisca nel contenitore e non si riversi a terra.
5. Ruotare il tappo di sfiato (5) in senso antiorario per impedire l'aspirazione.



PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ESPECIFICAÇÕES

Caudal de saída	Cerca de 500 cc por curso
	AUS32
	Água
	Lubrificantes
	Líquido de lavagem do para-brisas
Líquidos aplicáveis	Anticongelante
	Produtos de limpeza suaves
	Produtos químicos agrícolas, etc.
Intervalo de temperatura de funcionamento	Aproximadamente -5 °C a +45 °C
Materiais principais	Polipropileno, polietileno, Viton / FKM
Adequado para	Tambores de 60 / 200 / 220 L

IMPORTANTE

Guarde este manual num local seguro e seco para consulta futura.

Leia atentamente todas as instruções de segurança e de funcionamento antes de utilizar o produto.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não utilize a bomba para mais do que um tipo de líquido ao mesmo tempo; drene sempre completamente a bomba antes de mudar de líquido.

Utilize a bomba apenas com os líquidos para os quais é adequada.

Cumpra todos os regulamentos de segurança para os líquidos que estão a ser bombeados com este dispositivo.

Acione o punho com cuidado para evitar danificar a cabeça da bomba.

Não coloque a bomba de cabeça para baixo, caso contrário o líquido remanescente pode vaziar da mangueira de drenagem.

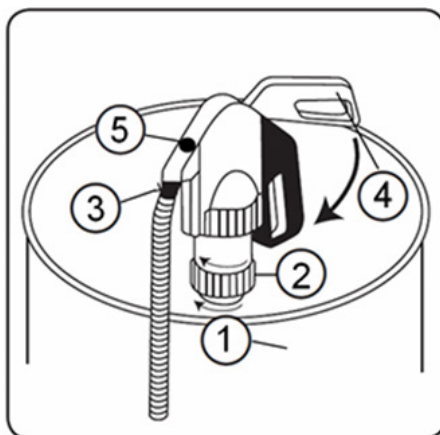
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Conjunto da tubagem de aspiração

1. Enrosque o tubo de aspiração B no tubo de aspiração A (1).
2. Enrosque o tubo de aspiração A + B na rosca do tubo de aspiração (2).
3. Ajuste o comprimento do tubo de aspiração C de acordo com a altura do tambor e fixe os tubos B + C com a porca de bloqueio.

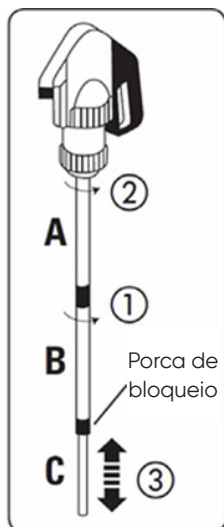
Comprimentos dos tubos de aspiração montados:

- Tubos de aspiração (A + B + C): 690 – 980 mm
- Tubos de aspiração (B + C): 350 – 640 mm



FUNCIONAMENTO MANUAL DA BOMBA

1. Introduza os tubos de aspiração no tambor e enrosque a cabeça da bomba no tambor (1).
2. Rode a cabeça da bomba para a posição desejada e fixe-a com a contraporca (2).
3. Insira a mangueira de descarga no bocal de saída (3) e fixe-a com a braçadeira.
4. Mova o manipulador da bomba (4) continuamente para cima e para baixo até que o líquido comece a fluir. Ao bombear, certifique-se de que o líquido flui para o recipiente e não se derrama no chão.
5. Rode a tampa do respiradouro (5) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para evitar a aspiração.



RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

SPECIFICAȚII

Debit de ieșire	Aproximativ 500 cc per cursă
	AUS32
	Apă
	Lubrifianți
	Lichid de parbriz
Lichide aplicabile	Antigel
	Produse de curățare ușoare
	Substanțe chimice agricole etc.
Interval de temperatură de funcționare	Aproximativ -5 °C până la +45 °C
Materiale principale	Polipropilenă, polietilenă, Viton / FKM
Adecvată pentru	Butoaie de 60 / 200 / 220 L

IMPORTANT

Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, înainte de a utiliza produsul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu utilizați pompa pentru mai mult de un tip de lichid în același timp; goliți întotdeauna complet pompa înainte de schimbarea lichidului.

Utilizați pompa numai cu lichidele pentru care este destinată.

Respectați toate reglementările de siguranță aplicabile lichidelor pompate cu acest dispozitiv.

Acționați mânerul cu atenție pentru a evita deteriorarea capului pompei.

Nu așezați pompa cu capul în jos, deoarece lichidul rămas poate curge prin furtunul de evacuare.

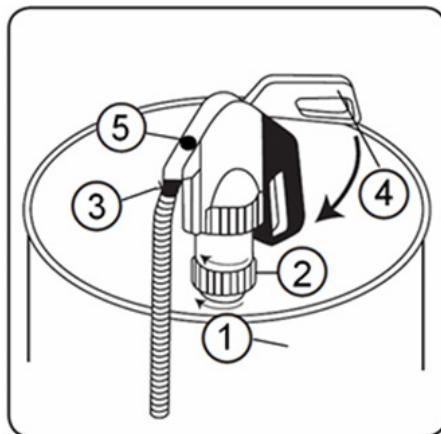
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Asamblarea tubului de aspirație

1. Înșurubați tubul de aspirație B pe tubul de aspirație A (1).
2. Înșurubați tubul de aspirație A + B pe filetul tubului de aspirație (2).
3. Reglați lungimea tubului de aspirație C în funcție de înălțimea butoiului și fixați tuburile B + C cu piulița de blocare.

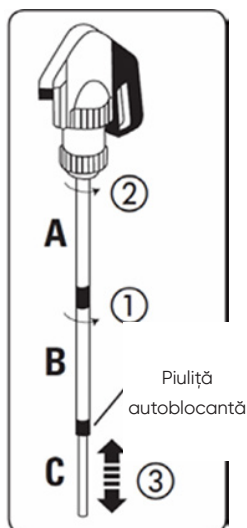
Lungimi tuburi de aspirație asamblate:

- Tuburi de aspirație (A + B + C): 690 – 980 mm
- Tuburi de aspirație (B + C): 350 – 640 mm



UTILIZAREA POMPEI MANUALE

1. Introduceți tuburile de aspirație în butoi și înșurubați capul pompei pe butoi (1).
2. Rotiți capul pompei în poziția dorită și fixați-l cu piulița de blocare (2).
3. Introduceți furtunul de evacuare în duza de ieșire (3) și fixați-l cu clema.
4. Acționați mânerul pompei (4) în sus și în jos în mod continuu până când lichidul începe să curgă. În timpul pompării, asigurați-vă că lichidul curge în recipient și nu se varsă pe sol.
5. Rotiți capacul de aerisire (5) în sens invers acelor de ceasornic pentru a preveni efectul de absorbție.



NL

GEBRUIKSAANWIJZING

SPECIFICATIES

Uitgangsdebiet	Circa 500 cc per slag
	AUS32
	Water
Toepasselijke vloeistoffen	Smeermiddelen
	Ruitensproeiervloeistof
	Antivries
	Milde schoonmaakmiddelen
	Landbouwchemicaliën, enz.
Bedrijfstemperatuurbereik	Circa -5°C tot +45°C
Belangrijkste materialen	Polypropyleen, polyethyleen, Viton / FKM
Geschikt voor	60 / 200 / 220 L trommels

BELANGRIJK

Bewaar deze handleiding op een veilige, droge plaats voor toekomstig gebruik.

Lees alle veiligheids- en bedieningsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruik de pomp niet voor meer dan één soort vloeistof tegelijk; laat de pomp altijd volledig leeglopen voordat u van vloeistof wisselt.

Gebruik de pomp alleen met vloeistoffen waarvoor deze geschikt is.

Volg alle veiligheidsvoorschriften op voor de vloeistoffen die met dit apparaat worden verpompt.

Bedien de hendel voorzichtig om beschadiging van de pompkop te voorkomen.

Plaats de pomp niet ondersteboven, anders kan er resterende vloeistof uit de afvoerslang lekken.

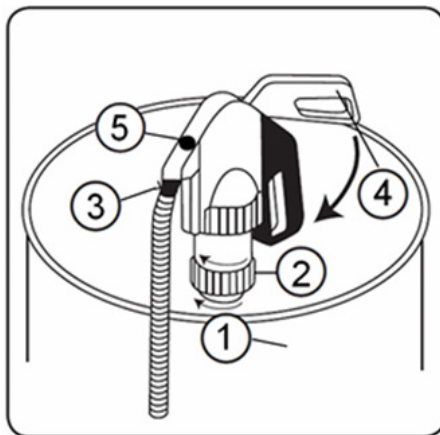
INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Zuigleiding montage

1. Schroef zuigbuis B op zuigbuis A (1).
2. Schroef zuigbuis A + B op de zuigbuis draadschroef (2).
3. Pas de lengte van zuigbuis C aan de hoogte van de trommel aan en bevestig de buizen B en C met de borgmoer.

Gecombineerde lengtes van de zuigbuis:

- Zuigbuizen (A + B + C): 690 – 980 mm
- Zuigbuizen (B + C): 350 – 640 mm



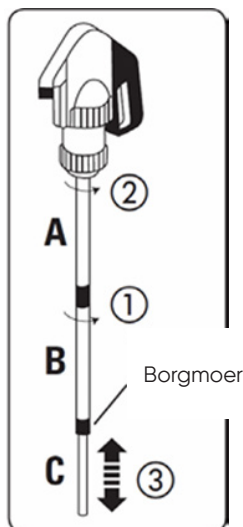
HANDMATIGE POMPBEDIENING

1. Steek de zuigbuizen in de trommel en schroef de pompkop op de trommel (1).
2. Draai de pompkop naar de gewenste positie en zet deze vast met de borgmoer (2).

3. Steek de afvoerslang in het uitlaatmondstuk (3) en zet deze vast met de klem.

4. Beweeg de pomphendel (4) continu op en neer totdat de vloeistof begint te stromen. Zorg er tijdens het pompen voor dat de vloeistof in de container stroomt en niet op de grond terecht komt.

5. Draai de ontluichtingsdop (5) tegen de klok in om zuigwerking te voorkomen.



HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Szivattyúzási teljesítmény	Kb. 500 cm ³ löketenként
	AUS32
	Víz
Alkalmazható folyadékok	Kenőanyagok
	Szélvédőmosó folyadék
	Fagyálló folyadék
	Enyhe tisztítószer
	Mezőgazdasági vegyszerek stb.
Üzemi hőmérséklet-tartomány	Kb. -5 °C és +45 °C között
Főbb anyagok	Polipropilén, polietilén, Viton / FKM
Alkalmas	60 / 200 / 220 literes hordókhoz

FONTOS

Őrizze meg ezt a kézikönyvet egy biztonságos, száraz helyen későbbi használat céljából.

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági és kezelési utasítást.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ne használja a szivattyút egyszerre egynél több folyadéktípushoz; folyadékcseré előtt mindig teljesen ürítse ki a szivattyút.

A szivattyút kizárólag az arra alkalmas folyadékokkal használja.

Tartsa be az eszközzel szivattyúzott folyadékokra vonatkozó összes biztonsági előírást.

A szivattyúfej sérülésének elkerülése érdekében óvatosan működtesse a kart.

Ne helyezze a szivattyút fejjel lefelé, mert a maradék folyadék kifolyhat a leeresztőtömlőből.

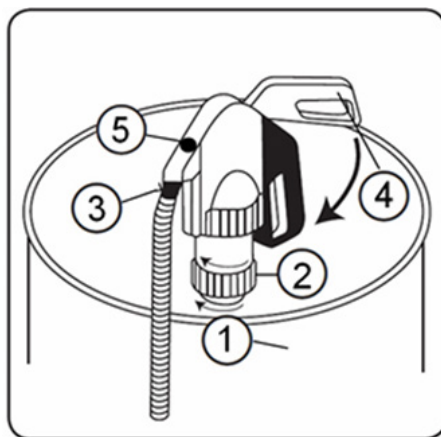
SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

Szívócső szerelvény

1. Csavarja rá a B szívócsövet az A szívócsőre (1).
2. Csavarja fel az A + B szívócső-egységet a szívócső menetes csatlakozására (2).
3. Állítsa be a C szívócső hosszát a hordó magasságának megfelelően, majd a rögzítőanyával rögzítse a B + C csöveket.

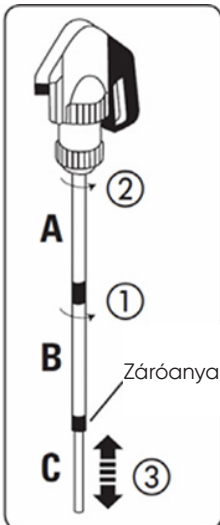
Összeszerelt szívócsőhosszak:

- Szívócsövek (A + B + C): 690 – 980 mm
- Szívócsövek (B + C): 350 – 640 mm



A KÉZI SZIVATTYÚ MŰKÖDTETÉSE

1. Helyezze a szívócsövet a hordóba, majd csavarja rá a szivattyúfejet a hordóra (1).
2. Forgassa a szivattyúfejet a kívánt helyzetbe, majd rögzítse a rögzítőanyával (2).
3. Helyezze a nyomóömlőt a kifolyócsomókra (3), majd rögzítse bilincssel.
4. Mozgassa a szivattyúkart (4) folyamatosan fel és le, amíg a folyadék áramlani nem kezd. Szivattyúzás közben ügyeljen arra, hogy a folyadék a tartályba folyjon, és ne ömöljön a földre.
5. A szívóhatás megszüntetéséhez forgassa a szellőzősapkát (5) az óramutató járásával ellentétes irányba.



RU

ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подача на выходе	Примерно 500 куб. см за рабочий ход
	AUS32
	Вода
	Смазочные материалы
	Жидкость для омывателя лобового стекла
Применимые жидкости	Антифриз
	Мягкие чистящие средства
	Сельскохозяйственная химия и т.д.
Диапазон рабочих температур	Примерно от -5°C до +45°C
Основные материалы	Полипропилен, полиэтилен, Витон / СКФ
Назначение	Бочки 60 / 200 / 220 л

ВАЖНО

Храните настоящее руководство в сухом месте, обеспечивающем его сохранность, для использования в будущем.

Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности и эксплуатации, прежде чем приступить к использованию изделия.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещается использовать насос для жидкостей нескольких типов одновременно; всегда полностью сливайте насос перед сменой жидкостей.

Используйте насос только с жидкостями, для которых он предназначен.

Соблюдайте все правила техники безопасности для жидкостей, которые перекачиваются с помощью этого устройства.

Во избежание повреждения головки насоса работайте ручкой аккуратно.

Запрещается переворачивать насос, если это сделать, оставшаяся жидкость может вытекать из дренажного шланга.

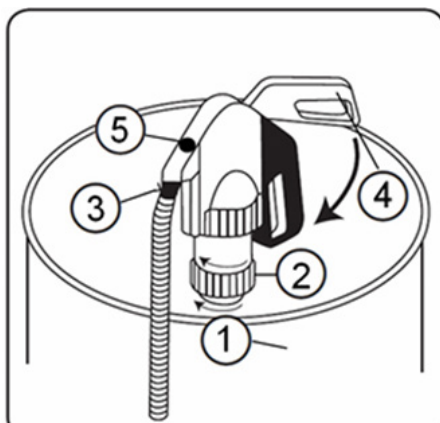
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Всасывающая трубка в сборе

1. Навинтите всасывающую трубку В на всасывающую трубку А (1).
2. Навинтите всасывающую трубку А + В на резьбу всасывающей трубки (2).
3. Отрегулируйте длину всасывающей трубки С в соответствии с высотой бочки и зафиксируйте трубки В + С стопорными гайками.

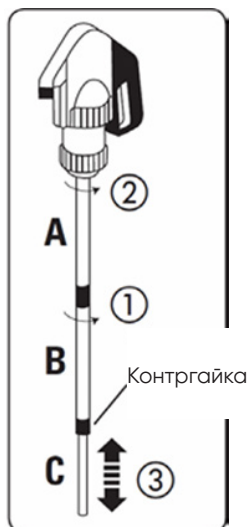
Длина всасывающей трубки в сборе:

- Всасывающие трубки (А + В + С): 690 – 980 мм
- Всасывающие трубки (В + С): 350 – 640 мм



РУЧНОЙ РЕЖИМ РАБОТЫ НАСОСА

1. Вставьте всасывающие трубки в бочку и винтите головку насоса в горловину бочки (1).
2. Поверните головку насоса в нужное положение и зафиксируйте ее стопорной гайкой (2).
3. Вставьте выпускной шланг в выпускное сопло (3) и зафиксируйте его хомутом.
4. Непрерывно перемещайте ручку насоса (4) вверх и вниз, пока не начнет вытекать жидкость. При перекачке примите меры к тому, чтобы жидкость поступала в контейнер, а не проливалась на пол.
5. Чтобы исключить всасывание, поверните колпачок сапуна (5) против часовой стрелки.



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Wydajność przepływu	Około 500 cc (500 cm ³) na suw
	AUS32
	Woda
	Smary
Odpowiednie ciecze	Płyn do spryskiwaczy
	Płyn do chłodziw
	Łagodne środki czyszczące
	Środki chemiczne stosowane w rolnictwie itp.
Zakres temperatur roboczych	Około 23°F do 113°F (-5°C do +45°C)
Główne materiały	Polipropylen, polietylen, Viton / FKM
Przeznaczona do	beczki 60 / 200 / 220 l

WAŻNE

Należy przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym, suchym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Nie należy używać pompy do podawania więcej niż jednego rodzaju płynu jednocześnie; przed zmianą płynu należy zawsze całkowicie opróżnić pompę.

Pompy należy używać wyłącznie do cieczy, do których jest ona przeznaczona.

Należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa dotyczących cieczy pompowanych za pomocą tego urządzenia.

Należy delikatnie poruszać uchwytem, aby nie uszkodzić głowicy pompy.

Nie należy ustawiać pompy do góry nogami, ponieważ w przeciwnym razie pozostały płyn może wyciekać z węża spustowego.

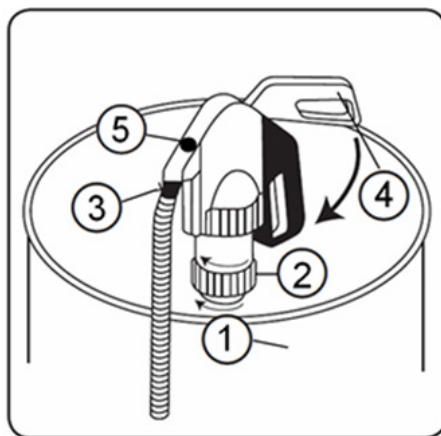
INSTRUKCJA MONTAŻU

Zespół rury ssącej

1. Przykręcić rurę ssącą B do rury ssącej A (1).
2. Przykręcić rury ssące A + B do gwintu rury ssącej (2).
3. Dopasować długość rury ssącej C do wysokości beczki i zabezpieczyć rury B + C nakrętką kontrolującą.

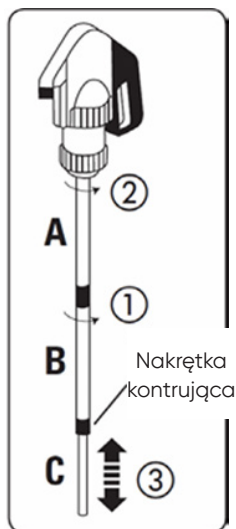
Długości zmontowanych rur ssących:

- Rury ssące (A + B + C): 27,2" – 38,6" (690–980 mm)
- Rury ssące (B + C): 13,8" – 25,2" (350–640 mm)



RĘCZNA OBSŁUGA POMPY

1. Włożyć rury ssące do beczki i przykręcić głowicę pompy do beczki (1).
2. Obrócić głowicę pompy do żądanej pozycji i zabezpieczyć ją nakrętką kontrującą (2).
3. Włożyć wąż tłoczny do króćca wylotowego (3) i zabezpieczyć go obejmą.
4. Poruszać dźwignią pompy (4) w górę i w dół w sposób ciągły, aż ciecz zacznie płynąć. Podczas pompowania należy upewnić się, że ciecz wpływa do zbiornika i nie rozlewa się na ziemię.
5. Odkręcić korek odpowietrzający (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zapobiec zasysaniu.



55168



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437